

**ISTITUZIONE SERVIZI EDUCATIVI – SCOLASTICI
CULTURALI E SPORTIVI
DEL COMUNE DI CORREGGIO**

Viale della Repubblica, 8 - Correggio (RE) 42015 – tel. 0522/73.20.64-fax 0522/63.14.06
P.I. / C.F. n. 00341180354

**DETERMINAZIONE
del Direttore**

N. 182 del 29/09/2015

**OGGETTO: AVVIO PROCEDURA AFFIDAMENTO SERVIZI DI
MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E ATTIVITA’
INTERCULTURALE NELLE SCUOLE DEL DISTRETTO DI CORREGGIO -
PIANO DI ZONA 2015 E DIRITTO ALLO STUDIO AFFIDAMENTO A.S.
2015/2016 SALVO RINNOVO ESPRESSO.**

Ufficio Proponente: DIRETTORE

PROVVEDIMENTO N. 182 DEL 29/09/2015

Oggetto: AVVIO PROCEDURA AFFIDAMENTO SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E ATTIVITA' INTERCULTURALE NELLE SCUOLE DEL DISTRETTO DI CORREGGIO - PIANO DI ZONA 2015 E DIRITTO ALLO STUDIO AFFIDAMENTO A.S. 2015/2016 SALVO RINNOVO ESPRESSO.

IL DIRETTORE

RICHIAMATA la deliberazione del Consiglio di Amministrazione ISECS n. 23 del 29/07/2014 con la quale è stato approvato il Protocollo d'Intesa su azioni di collaborazione in materia di Diritto allo Studio, in particolare per l'ambito della qualificazione scolastica

RICORDATO CHE dall'annualità 2014/15 e per il triennio, la costituzione di un fondo comune presso ISECS per l'affidamento dei servizi di mediazione linguistico culturale in tutte le scuole dei sei comuni del distretto è espressamente prevista nel Protocollo d'Intesa triennale fra i Comuni facenti parte dell'Unione Comuni Pianura Reggiana, approvato per Correggio con deliberazione di CdA ISECS n. 23 del 29/07/2014 e dagli altri Comuni con rispettivi provvedimenti di Giunta Comunale, nel quale gli stessi individuano in ISECS il soggetto attuatore e si impegnano a conferire le rispettive quote di partecipazione ai costi mediante costituzione di un fondo comune;

DATO ATTO CHE l'ISECS di Correggio per conto dei Comuni di Zona avrà cura anche quest'anno di dar corso alle attività ad essa delegate con il Protocollo d'Intesa citato, in particolare, per l'atto in oggetto, l'affidamento dei servizi di mediazione culturale e linguistica nelle scuole, così come contemplata, quale azione integrante, nel Progetto di cui al programma Immigrazione del Piano sociale di zona di quest'anno, approvato dai Comuni dell'Unione Comuni Pianura Reggiana;

CHE pertanto in continuità con gli anni trascorsi, ISECS del Comune di Correggio ha effettuato opera di coordinamento e raccordo nei progetti del diritto allo studio, operando anche per conto degli altri Comuni nell'effettuazione di attività e di istruttorie tese a conferire unitarietà zonale alle azioni messe in campo, come da lettere di accordo degli Amministratori locali previa Assemblea degli Assessori alla scuola;

DATO ATTO CHE il servizio di mediazione linguistico culturale, è un servizio di ambito culturale ed educativo a supporto dell'azione delle scuole alle prese con ingressi di nuovi alunni anche in corso d'anno, alunni di famiglie migranti, provenienti da altre parti del globo terrestre e portatori di culture proprie con le quali si rende necessario interagire fin dall'inizio, anche mediante la lingua, ma in particolare mediante la conoscenza del background culturale dei migranti stessi;

VISTE le seguenti norme in tema di obbligatorietà dell'acquisizione dei beni e servizi sul Mercato elettronico della Pubblica Amministrazione (d'ora innanzi Me.PA):

- Art. 1, comma 450 della legge n. 296/2006 così come modificato dal D.L. 7 maggio 2012, n. 52 'Disposizioni urgenti per la razionalizzazione della spesa pubblica', convertito in legge, con modificazioni, dalla L. 06/07/2012 n. 94 (Spending Review 1), in base al quale, fermi restando gli obblighi previsti al comma 449 sopracitato, le "altre amministrazioni pubbliche" di cui all'art. 1 del D.Lgs. 30/03/2001 n. 165, per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore alla soglia di rilievo comunitario sono tenute a fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione ovvero ad altri mercati elettronici istituiti ai sensi dell'art. 328, comma 1, del Regolamento di cui al D.P.R. 05/10/2010, n. 207;
- D.L. 6 Luglio 2012 n. 95 convertito, con modifiche, nella legge 07/08/2012 n. 13 (c.d. Spending Review 2);

- art. 1 della L. 296/2006 così come modificato dal D.L. 07/05/2012 n. 52 commi 1 e 3, della L. 23/12/1999 n.488;
- art. 1, commi 455 ,456, 449, 450;
- art. 33 comma 3-bis D.L. 66/2014;

VISTO in particolare l'art. 328 del D.P.R. n. 207/2010 s.m.i. "Regolamento di esecuzione ed attuazione del Codice dei Contratti Pubblici D.Lgs. n. 163/2006" in attuazione delle Direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE, che introduce una disciplina di dettaglio per il Mercato Elettronico di cui all'art. 85 comma 13 dello stesso Codice e che in particolare prevede che le Stazioni appaltanti possano effettuare acquisti di beni e servizi sotto soglia con le seguenti modalità:

- a) attraverso un confronto concorrenziale delle offerte pubblicate all'interno del mercato elettronico o delle offerte ricevute sulla base di una richiesta di offerta rivolta ai fornitori abilitati;
- b) in applicazione delle procedure di acquisto in economia;

DATO ATTO CHE, ai sensi di quanto disposto dall'art. 1 comma 449 L. 296/2006 non sono attive convenzioni quadro sul mercato elettronico per il servizio di cui all'oggetto -

CHE, ai sensi di quanto disposto dall'art 1 comma 450 L. 296/2006 , modificato da DL 52/2012 (legge 94/2012) si è esaminata la vetrina virtuale dei prodotti presenti nel MEPA del MEF (Mercato Elettronico delle Pubbliche amministrazioni del Ministero Economia e Finanze) ai sensi di quanto disposta dalla L.94/2012 e che si intende ad esso fare ricorso in quanto nella vetrina Me.Pa in Intercent-er risulta una iniziativa denominata "Interpretariato" e che si è ritenuto di indagare, vedendo pertanto di individuare l'interlocutore nell'ambito del bando sui servizi di "Interpretariato" andando a precisare le prestazioni richieste definendo apposita "RdO" ovvero richiesta di ordine di servizi di mediazione linguistico culturale in ambito educativo e scolastico, mediante utilizzo di mediatori madrelingua;

RITENUTO pertanto necessario attivare una procedura di ricerca del contraente in Me.PA. – Intercent-Er mediante RdO. Con il confronto concorrenziale con almeno tre ditte/cooperative iscritte,

DATO ATTO CHE, AI SENSI DELL'ART 192 DEL Dlgs 267/2000 e s.m.i. inerente la determinazione a contrattare e le relative procedure :

- il fine che con il presente contratto si intende perseguire è l'espletamento di un servizio di mediazione linguistico culturale ed attività formativa interculturale presso le scuole del Distretto di Correggio;
- l'oggetto del contratto è "Mediazioni linguistico culturali e attività interculturale nelle scuole",
- la modalità di scelta del contraente è il confronto concorrenziale a mezzo di procedura RdO in Me.Pa al almeno tre cooperative/ditte, con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, al fine di assicurare il rispetto dei principi di economicità, trasparenza e rotazione;
- la forma del contratto è quella della scrittura privata per mezzo del portale Me.PA

DATO ATTO che la spesa complessiva per l'intervento in oggetto non supera € 3.846,00 di imponibile di affidamento per spesa lorda di € 4.000 iva compresa la cui copertura è garantita per € 2.000 quale quota del Comune di Correggio e € 400 cadauno per i Comuni di Campagnola, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, S. Martino in Rio e che tale somma darà la possibilità di attivare la task force di mediazione da ripartirsi fra i diversi istituti, con previsione di eventuale rinnovo espresso e quindi su eventuali due annualità, imponibile contrattuale di **7.692 €** ed 8.000 € di spesa lorda;

CHE il servizio in oggetto rientra fra quelli previsti per l'acquisizione dei beni e servizi in economia con ottimo fiduciario, di cui all'art 38 del citato regolamento comunale, dell'allegato A al medesimo regolamento punti 19) e 26) con possibilità di affidamento diretto secondo quanto

previsto sia dall'art 125 del D.Lgs 163/2006 sia dall'art 38 comma 1 del citato regolamento comunale;

CHE non trattasi di servizio a prestazione continuativa, ricorrente e costante in quanto si ha prestazione sì ripetuta, ma sulla base di chiamate per richieste non prevedibili in quantità e tempistica, ma dettate dalle necessità di nuovi arrivi di immigrati in età scolare;

CHE viene precisata la particolarità di non poter garantire un importo minimo di richieste e quindi economico, di commessa in quanto le domande di mediazioni dipendono dalle richieste provenienti dalle scuole e, a monte, dal flusso migratorio effettivo che si registra nelle scuole nel corso dell'anno scolastico, per la natura di servizio "a chiamata" presso le scuole, questo assume tutte le configurazioni di un servizio il cui affidatario deve mostrare disponibilità, affidabilità, elasticità il servizio è a chiamata, pertanto l'entità di valore effettivo del servizio, comunque entro il tetto massimo, dipenderà anche dalla quantità di richieste provenienti dalle scuole, cui il Committente della presente commessa darà seguito. **La Parte committente non è vincolata ad un importo minimo di commessa** in quanto le necessità di richieste del servizio dipendono dalle effettive esigenze territoriali derivanti dai concreti flussi migratori

VISTA la lettera di invito , allegata al presente atto per costituirne parte integrante e sostanziale con i relativi allegati per la partecipazione alla procedura comparativa (requisiti di partecipazione e modalità di presentazione dell'offerta) ;

VISTA la legge 13 agosto 2010 n. 136 con la quale è entrato in vigore dal 7 settembre 2010 il "*Piano straordinario contro le mafie*" che all'art 3 comma 1 prevede misure relative alla tracciabilità dei flussi finanziari nei contratti pubblici al fine di prevenire infiltrazioni criminali;

PRESO ATTO che tali misure consistono

- a) nell'assegnazione di un Codice Identificativo di Gara (CIG) o che verrà in seguito acquisito;
- b) nella costituzione da parte dei fornitori e appaltatori contraenti con la P.A. di conti correnti dedicati, con indicazione degli estremi identificativi delle persone che hanno accesso e facoltà di movimentazione su tali conti correnti (generalità e C.F);
- c) che i pagamenti avvengano mediante bonifici bancari e/o comunque con strumenti che consentano la tracciabilità della transazione di denaro effettuata;
- d) che i soggetti siano tenuti agli obblighi di comunicazione di cui al comma 7 art 3 L. 136/2010;

DATO ATTO CHE le disponibilità da parte dei Comuni di zona sono state acquisite mediante comunicazioni dei Comuni stessi di approvazione del protocollo d'Intesa sulle azioni comuni in materia di Diritto allo Studio;

CHE in data 17/12/2014 con deliberazione n 39 il Consiglio di Amministrazione ha approvato il Bilancio finanziario di Previsione per l'anno 2015 ed il piano pluriennale 2015 - 2017;

CHE con delibera n. 44 del 23/12/2014 il Consiglio di Amministrazione ha approvato il Piano Esecutivo di Gestione per l'esercizio 2015, assegnando ad ogni Responsabile di servizio i fondi da gestire;

DATO ATTO CHE il presente provvedimento è assunto nel rispetto dei principi di correttezza e regolarità amministrativa di cui all'art. 147-bis, comma 1, del D.Lgs 267/00;

RITENUTO opportuno provvedere in merito

DETERMINA

1. di approvare l'affidamento del servizio di mediazioni linguistico-culturali ed attività interculturale conformemente per le scuole del Distretto di Correggio nell'anno scolastico 2015/2016 secondo quanto espresso in premessa;
2. di procedere a tal fine mediante predisposizione ed invio sul portale del Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (Me.PA) Intercent-ER, ai sensi dell'art. 38 del vigente Regolamento comunale per la disciplina dei contratti, ad almeno tre fornitori se presenti in

tal numero sul mercato, di richiesta di offerta (c.d. RdO) da aggiudicarsi con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs. n. 163/2006, compilando gli appositi moduli dell'ordine presenti sul sito e sottoscrivendoli con firma digitale, nel rispetto di tutte le condizioni regolanti il bando elettronico;

3. di approvare la lettera di invito ed i relativi allegati ed il foglio patti e condizioni che costituiscono parte integrante e sostanziale del presente atto;
4. Di dare atto che il codice CIG identificativo della presente procedura, assunto per via telematica al portale ANAC sull'importo di **7.692 €** in caso di rinnovo espresso, è il seguente: **CIG Z4716444B1**
5. di approvare l'elenco delle ditte da invitare alla ricerca di mercato e procedura negoziata, elenco del quale viene omessa la pubblicazione per le ragioni di evitare accordi fra i concorrenti invitati;
6. Di dare atto che con successivo provvedimento verrà nominata la commissione di gara, dopo la scadenza del termine per la presentazione delle offerte;
7. Di dare atto che la spesa complessiva per l'affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale e attività interculturale presso le scuole del Distretto di Correggio nel corso dell'anno scolastico 2015/16 è al massimo di **€ 4.000 IVA compresa con prenotazione di spesa** come di seguito:
quanto a € 2.000,00 sul cap 03369 art 039 denominato "Costi per piano di zona e diritto allo studio/ mediazioni culturali" del bilancio ISECS 2015 PRENOTAZIONE 1643;
quanto a € 2.000,00 sul cap 14010 art 039 denominato "Contributi qualificazione scolastica 2015/mediazioni culturali" del bilancio ISECS 2015 PRENOTAZIONE 1644
con possibilità di rinnovo espresso per ugual periodo e conseguente assunzione di relativo impegno di spesa per l'ulteriore periodo di servizio;
8. Di attestare la copertura della spesa, ai sensi dell'art. 34.1 del Regolamento istitutivo;

IL DIRETTORE
DOTT. DANTE PRETI



**ISTITUZIONE SERVIZI EDUCATIVI – SCOLASTICI
CULTURALI E SPORTIVI DEL COMUNE DI CORREGGIO
(PROVINCIA DI REGGIO EMILIA)**
(Viale della Repubblica, 8 - Tel. 0522/732.064 - Fax 0522/631.406)
P. I. 00341180354 - e-mail: isechs@comune.correggio.re.it

Correggio lì 29/09/2015

Prot. n. 2798/IS

Alle ditte/cooperative
In indirizzo
loro sedi

Oggetto: **PROCEDURA PER AFFIDAMENTO SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E ATTIVITA' INTERCULTURALE NELLE SCUOLE DEL DISTRETTO DI CORREGGIO - PIANO DI ZONA 2015 E DIRITTO ALLO STUDIO AFFIDAMENTO A.S. 2015/2016 – CIG Z4716444B1**

In esecuzione del provvedimento dirigenziale n° 182 del 29/09/2015, si intende procedere all'affidamento dei servizi di mediazione linguistico culturale e attività interculturale nelle scuole del Distretto di Correggio anno scolastico 2015/16, salvo rinnovo espresso.

Ai sensi degli artt. 37 e 38 nonché dell'Allegato A punto 19 e 26 del vigente Regolamento per l'aggiudicazione di forniture, servizi e lavori in economia, approvato con deliberazione di Consiglio Comunale n. 37 del 16/04/2009 e modificato con Delib CC n. 83 del 30.09.2011 per importi inferiori ai 40.000 € di imponibile e quindi sotto la soglia degli importi comunitari è consentito procedere all'individuazione del contraente mediante affidamento diretto previa ricerca di mercato, nel caso di servizi relativi all'istruzione, a mediazioni, traduzioni e interpretariato;

Alla ricerca di mercato sono ammesse le ditte/cooperative fra quelle iscritte all'apposita iniziativa sul Me.PA denominata "Interpretariato"

Pertanto la ditta/impresa/cooperativa, anche nelle forme di cui sopra, è invitata a presentare la sua migliore offerta in base a quanto sotto riportato:

ART. 1 - ENTE APPALTANTE

Istituzione per i Servizi Educativi - Scolastici Culturali e Sportivi del Comune di Correggio (ISECS) Viale della Repubblica, 8 Correggio (RE), - 0522/732.064- fax 0522/631.406, mail: dpreti@comune.correggio.re.it .

ART. 2 – FORMA DELL'APPALTO e FORMA DEL CONTRATTO

L'appalto verrà eseguito mediante procedura RdO nel Me.PA di Intercent-ER ai sensi dell'art 1 comma 450 della L. 296/2006, modificato da DL 52/2012 (legge 94/2012), mediante procedura negoziata conseguente a ricerca di mercato in quanto servizio rientrante fra gli affidamenti in economia di cui sopra

La **Forma del Contratto**: il contratto sarà stipulato in forma di scrittura privata, per mezzo del portale Me.PA, soggetta a registrazione solo in caso d'uso ed i cui costi sono a carico della ditta aggiudicataria

ART. 3 - CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

La procedura sarà espletata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art 83 D.Lgs 163/2006.

ART. 4 – DISPOSIZIONI DI RIFERIMENTO

Art 125 Dlgs 163/2006 – Regolamento comunale per l’acquisizione in economia di beni, lavori e servizi di cui a Deliberazione di C.C. n. 37 del 16/04/2009 modif da delib CC 83/2011 - art 1 comma 450 della L. 296/2006

ART. 5 – LUOGO DI PRESTAZIONE DEI SERVIZI

Nelle sedi scolastiche da scuole d’infanzia a scuole superiori presenti nei sei Comuni del Distretto di Correggio (Campagnola Emilia, Correggio, Fabbrico, Rio Saliceto, Rolo, San Martino in Rio)

ART. 6 –OGGETTO DELL’APPALTO E PRESTAZIONI RICHIESTE

Oggetto dell’appalto è l’affidamento servizi di mediazione linguistico culturale e attività interculturale nelle scuole del distretto di Correggio - piano di zona 2015 e diritto allo studio affidamento a.s. 2015/2016

La descrizione precisa dell’organizzazione richiesta per lo svolgimento del servizio è meglio indicata nel foglio Patti e Condizioni allegato.

Il soggetto affidatario si dichiara a conoscenza e consapevole che il servizio è a chiamata, pertanto l’entità di valore effettivo del servizio, comunque entro il tetto massimo, dipenderà anche dalla quantità di richieste provenienti dalle scuole, cui il Committente della presente commessa darà seguito. La Parte committente non è vincolata ad un importo minimo di commessa in quanto le necessità di richieste del servizio dipendono dalle effettive esigenze territoriali derivanti dai concreti flussi migratori

ART. 7 – DURATA DEL CONTRATTO

Il contratto avrà la durata dalla data di stipula del contratto e per tutto l’anno anno scolastico 2015/2016, salvo rinnovo espresso

Alla scadenza contrattuale, la ditta/cooperativa aggiudicataria, se eventualmente l’Ente non avesse ancora riaggiudicato il servizio, sarà tenuta a svolgere il servizio alle medesime condizioni per un ulteriore periodo di proroga di massimo 6 mesi.

ART. 8 - IMPORTO COMPLESSIVO A BASE D’ASTA

L’importo dell’appalto, comprensivo della possibilità di rinnovo espresso, ammonta annualmente a **€ 3.846** e con previsione di rinnovo espresso, IVA esclusa.

ART. 9 ONERI SICUREZZA

Non sono rilevabili rischi interferenti per i quali sia necessario adottare relative misure di sicurezza aggiuntive a tal fine, per cui non è necessario redigere il DUVRI e non sussistono di conseguenza costi aggiuntivi per la sicurezza. Sono fatti salvi i costi ordinari a carico della ditta aggiudicataria connessi alla sicurezza sui luoghi di lavoro.

ART. 10 – RICHIESTE E CHIARIMENTI

Le ditte/cooperative interessate a partecipare alla ricerca di mercato possono chiedere chiarimenti e delucidazioni entro le ore 13,00 del 15/10/2015 al Responsabile del Procedimento per l’appalto del Servizio - referente dr. Preti Dante – reperibile al telefono n. 0522/732.064- fax 0522/631.406 dpreti@comune.correggio.re.it

ART. 11 – TERMINE E MODALITA’ RICEVIMENTO OFFERTE

L’OFFERTA DOVRA’ PERVENIRE ENTRO IL GIORNO 26/10/2015 – ORE 12.00 nella seguente modalità:

- **DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA:** tramite portale Me.PA, all’interno della presente procedura di Richiesta di Offerta (RdO)

- **DOCUMENTAZIONE TECNICA:** sempre entro il giorno 26/10/2015 - ore 12.00, tramite portale Me.PA, all’interno della presente procedura di Richiesta di Offerta (RdO)

- OFFERTA ECONOMICA: tramite portale Me.PA, all'interno della presente procedura di Richiesta di Offerta (RdO).

PRECISAZIONI CIRCA LA DOCUMENTAZIONE NECESSARIA PER L'AMMISSIONE ALLA GARA

1 - “DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA”

2 - OFFERTA TECNICA

3 - “OFFERTA ECONOMICA”

1 - “DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA”

La documentazione amministrativa dovrà essere presentata entro la scadenza sopra indicata tramite il portale Me.PA, mediante compilazione e sottoscrizione in firma digitale, su fac-simile messo a disposizione dall'Ente in allegato alla lettera di invito sul portale Me.PA:

1A. ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA E DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA, ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i, utilizzando l'apposito modulo predisposto “**Scheda A**”, sottoscritta dal legale rappresentante dell'impresa concorrente o da un suo procuratore (in tale ultima ipotesi dovrà essere allegata copia della procura), in firma digitale.

L'istanza di ammissione e dichiarazione sostitutiva dovrà, pena di esclusione, riportare l'intero contenuto indicato nel modello Allegato A ed essere firmata digitalmente.

REQUISITI RICHIESTI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

La richiesta di ammissione alla gara deve contenere dichiarazioni da parte della ditta/cooperativa:

1. che è in possesso dell'organizzazione necessaria a garantire la regolarità del servizio e di aver preso visione, e di esprimere accettazione di tutte le circostanze generali e particolari, degli elementi di fatto e contrattuali (foglio patti e condizioni) che possono aver influito sull'accettazione delle condizioni economiche, organizzative e gestionali oggetto dell'appalto di servizio;
2. l'iscrizione della ditta/cooperativa alla C.C.I.A.A., con l'oggetto dell'attività per il quale l'iscrizione è stata effettuata;
3. se ed in quanto cooperativa sociale di cui alla legge 381/1991 gli estremi dell'iscrizione all'apposita sezione dell'Albo Regionale della Cooperazione Sociale;
4. indicare le generalità e le cariche degli amministratori muniti di potere di rappresentanza;
5. che la ditta/cooperativa non si trova in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di cessazione di attività o di concordato preventivo o in qualsiasi altra situazione equivalente, ovvero che non è in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
6. che non è stata pronunciata una condanna con sentenza passata in giudicato, per qualsiasi reato che incida gravemente sulla moralità o per delitti finanziari a carico di tutti i soggetti muniti di potere di rappresentanza;
7. di non trovarsi, per i soggetti ivi indicati, nelle condizioni di esclusione dalla partecipazione alle gare per l'affidamento di appalti di lavori, servizi e forniture, previste dall'art 38 del dlgs n. 163/2006 e successive modifiche e integrazioni, che qui si intendono integralmente riportate;
8. di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali ed assistenziali a favore dei lavoratori, di cui al Documento Unico di regolarità Contributiva

(DURC) secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui è stabilita la ditta/cooperativa, presso le sedi INPS e INAIL territorialmente competenti;

9. di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse secondo la legislazione italiana o quella del paese di residenza;
10. di essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui alla legge 68/99 o di non essere soggetto;
11. di essere in regola con gli adempimenti e le norme sulla sicurezza nei luoghi di lavoro e di impegnarsi alla necessaria formazione in proposito del proprio personale;
12. di aver preso visione del piano di evacuazione e del documento di valutazione dei rischi e dei rischi incendio relativi ai locali luogo dell'appalto;
13. indicazione del contratto collettivo di lavoro applicato integralmente dalla ditta/cooperativa, sia per gli aspetti economici che normativi;
14. di prestare il proprio consenso al trattamento dei dati forniti e dichiarati ai fini della partecipazione alla presente gara (art. 10, L. 675/96);

Capacità tecnica di base

Dichiarare:

- per quanto attiene alla **CAPACITA' TECNICA** di base la disponibilità di mediatori madrelingua almeno delle seguenti nazionalità: INDIA, PAKISTAN, Paesi del MAGHREB (Tunisia, Algeria, Marocco, Libia e Mauritania), ALBANIA, ROMANIA, CINA, TURCHIA;
- nonché almeno le seguenti lingue di base per le mediazioni e traduzioni: francese, inglese, arabo, urdu, punjabi, cinese, turco, albanese, rumeno.

2 - OFFERTA TECNICA

L'OFFERTA TECNICA, da presentare tramite portale Me.Pa all'interno della presente procedura di RDO (utilizzando la scheda "B" allegata)

- a) Progetto di gestione del servizio e modalità organizzative. Articolazione dei diversi momenti per garantire qualità e rispetto tempistiche per l'effettuazione della mediazione

Relazione contenente:

- b) Indicazione nominativa dei soci lavoratori o lavoratori dipendenti o collaboratori continuativi della cooperativa/ditta con profilo di mediatori linguistico culturale in dotazione alla cooperativa/ditta e relativa nazionalità dei mediatori madrelingua con le lingue conosciute;
- c) Indicazione delle principali esperienze di mediazione linguistico culturale nei servizi sociali o educativi gestiti su affidamento di Enti Pubblici negli ultimi tre anni 2012-2013-2014.
- d) Proposta di servizi aggiuntivi e/o migliorativi concretamente funzionali alla qualificazione del servizio quali ad esempio la possibilità di mediazioni a distanza mediante l'utilizzo di appositi programmi

Il progetto di gestione del servizio di cui all'oggetto dovrà essere redatto dalle ditte concorrenti tenendo presente le indicazioni, i vincoli e le prescrizioni della lettera d'invito e del foglio patti e condizioni

- Foglio Patti e Condizioni (Allegato D) debitamente firmato digitalmente per accettazione dal titolare / rappresentante legale

L'offerta tecnica dovrà essere sottoscritta dal titolare o dal legale rappresentante o dal procuratore speciale con firma leggibile e per esteso, in tal caso l'atto di procura deve far riferimento alla presente gara e dovrà essere allegato alla documentazione.

A) Busta n° 3 recante la dicitura “OFFERTA ECONOMICA” dovrà contenere:
(utilizzando la scheda “C” allegata)

L'offerta economica dovrà essere presentata entro la scadenza sopra indicata tramite il portale Me.PA, mediante compilazione e sottoscrizione del **fac-simile “Scheda C”** allegata alla presente lettera di invito e scaricabile nel portale Me.Pa, da firmare digitalmente dal legale rappresentante o procuratore dell'impresa offerente.

L'offerta dovrà indicare il RIBASSO PERCENTUALE, con **due** decimali, IN CIFRE E IN LETTERE e dovrà essere sottoscritta dal legale rappresentante o Procuratore speciale.

Il ribasso offerto sarà unico e applicato all'importo annuale a base di gara (€ 3.846) e applicato il medesimo ribasso ai compensi per le singole voci delle prestazioni previste, come indicate nella tabella sottostante.

In caso di ribasso percentuale con più di due decimali la Commissione di gara si riserva il diritto di troncare i decimali eccedenti le due cifre richieste. I calcoli per l'individuazione dell'anomalia si eseguiranno troncando le cifre a due decimali.

In caso di discordanza tra l'importo in cifre e quello in lettere verrà ritenuto valido il ribasso più favorevole per la Stazione Appaltante (R.D. 23/05/1924, art. 72 e art. 1370 cod. civ.).

Prestazioni	Importo base
mediazioni in colloqui singoli con insegnanti, famiglia e/o alunno	€ 28,00 l'ora
mediazioni con unica richiesta stesso istituto per almeno 4 ore	€ 26,00 l'ora
mediazione per giornate almeno 4 ore consecutive sulla base di un calendario e di un piano condiviso	€26,00 l'ora
le telefonate che vengono affidate a mediatori al fine di preparare un incontro o per chiarire alcune questioni al telefono al posto ed in sostituzione dell'incontro contestuale. A Chiamata	€ 15,50 l'ora
Interventi di formazione interculturale per interventi di formazione interculturale in classe o con insegnanti	36,20 € per interventi in classe 43,50 per formazione insegnanti
Traduzioni scritte	€ 0,95 a riga per lingue veicolari; € 1,20 per lingue di alfabeto latino; € 1,60 e per lingue di altri alfabeti righe di 52 battute spazi inclusi e foglio o cartella di 25 righe

Per un importo annuale presunto a base d'asta di € **3.846,00**, (€ 7.692 in caso di rinnovo espresso) sul quale calcolare il ribasso unico percentuale

ART. 12 - APERTURA DELLE BUSTE E VALUTAZIONE DELL'OFFERTA

Il giorno **27/10/2015** con inizio alle **ore 09.00**, presso i locali della sede ISECS del Comune di Correggio, via Repubblica, 8 – Correggio, la Commissione di gara procederà nell'ordine:
Z:\Documenti\determine\determine 2015\DIR 3 Affidamento servizi mediazione 2015 16.doc

- in seduta pubblica attivata sul portale Me.PA, alla verifica della presentazione delle offerte, verificando la regolarità della documentazione amministrativa richiesta nonché la rispondenza del contenuto della stessa a quanto prescritto nella presente lettera d'invito ai fini dell'ammissione o esclusione dei partecipanti alle fasi successive della gara;
- successivamente, sempre in seduta pubblica, alla verifica dell'integrità e del contenuto dell'offerta tecnica;
- proseguendo i lavori in seduta riservata, alla valutazione delle offerte tecniche ed all'attribuzione dei relativi punteggi;
- sempre in seduta pubblica attivata sul portale Me.PA, alla verifica della regolarità dell'offerta economica richiesta nonché della rispondenza della stessa a quanto prescritto nella presente lettera d'invito, ai fini dell'ammissione o esclusione dei partecipanti alla gara ed all'attribuzione dei punteggi alle offerte economiche;
- in seduta nuovamente aperta al pubblico, alla sommatoria dei punteggi parziali (offerta tecnica ed offerta economica), alla formulazione della graduatoria ed alla conseguente aggiudicazione provvisoria.

La graduatoria ha carattere provvisorio ed è subordinata all'esito positivo delle verifiche di legge, ai sensi dell'art. 48 del Codice dei Contratti e dei controlli sul primo in graduatoria in ordine al possesso dei requisiti prescritti.

Il Comune si riserva la facoltà di non procedere all'affidamento del servizio in oggetto per mutate esigenze di servizio e/o motivi di interesse pubblico. La Stazione appaltante si riserva altresì la facoltà di addivenire all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, purché ritenuta congrua.

L'aggiudicazione provvisoria, che risulterà dal relativo verbale, sarà immediatamente impegnativa per il solo aggiudicatario e sarà subordinata ai controlli certificazioni ed alle verifiche di legge; diventerà definitiva solo dopo la sua approvazione da parte delle competenti strutture dell'Amministrazione.

Il verbale di gara non terrà luogo del contratto.

- Organismo responsabile delle procedure di ricorso: T.A.R. Emilia Romagna

- Ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003 si informa che i dati forniti dalle imprese sono trattati esclusivamente per le finalità connesse alla gara e per l'eventuale successiva stipula e gestione dei contratti. Il titolare del trattamento dei dati in questione è il Comune di Correggio – Corso Mazzini n. 33 – 42015 Correggio (RE).

A norma dell'art. 133 del D.Lgs. 163/2006 e s.m. non è ammesso procedere alla revisione dei prezzi e non si applica il 1° comma dell'art. 1664 del Codice Civile.

Salve eventuali responsabilità penali, dichiarazioni NON veritieri comporteranno l'automatica esclusione dalla gara, se rilevate in tale sede, ovvero la decadenza dall'affidamento o l'automatica risoluzione del contratto, se rilevate successivamente all'esperimento della gara.

L'impresa aggiudicataria sarà soggetta alla verifica dei requisiti oggettivi e soggettivi necessari per la partecipazione e affidamento agli appalti pubblici di cui al D.Lgs. n. 163/2006.

ART. 13 – PUNTEGGI PER L'AGGIUDICAZIONE

L'individuazione dell'impresa aggiudicataria verrà effettuata da una Commissione giudicatrice, appositamente nominata, a favore del concorrente che avrà presentato l'offerta economicamente più vantaggiosa, ai sensi dell'art. 83 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i., determinata sulla base dei criteri sotto elencati:

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • offerta economica • offerta tecnica | punteggio max 40 punti su 100
punteggio max 60 punti su 100 |
|--|--|

L'aggiudicazione verrà effettuata applicando il metodo compensativo aggregatore di cui all'Allegato P del D.P.R. 207/2010, Regolamento Attuativo del Codice degli Appalti, in base alla seguente formula:

$$\text{PTOT} = \text{PT} + \text{PE} \quad \text{dove}$$

PTOT	=	punteggio totale;
PT	=	punteggio conseguito dall'offerta tecnica;
PE	=	punteggio conseguito dall'offerta economica.

Le valutazioni verranno effettuate singolarmente per ciascuna componente sulla base dei seguenti parametri:

- parametro economico** – fino ad un massimo di **40 punti**, attribuito secondo il criterio della “proporzionalità inversa” di seguito illustrato
- parametro tecnico** – fino ad un massimo di **60 punti** suddiviso nei seguenti elementi, i cui obiettivi sono di seguito esplicati:

Nr.	Elemento di valutazione	PUNT EGGIO MAX	CRITERI DI ATTRIBUZIONE DEL PUNTEGGIO	DOCUMENTAZIONE DA PRESENTARE
1	Progetto di gestione del servizio e modalità organizzative. Articolazione dei diversi momenti per garantire qualità e rispetto tempistiche per l'effettuazione della mediazione	30	Il punteggio verrà attribuito dalla Commissione valutando l'organizzazione del servizio proposto, le misure per adempiere le prestazioni e garantire presenza e tempestività nel rapporto fra il ricevimento della richiesta, l'accettazione e l'invio del mediatore.	Relazione tecnico / descrittiva relativa alle modalità di organizzazione gestionale del servizio; definizione delle tappe, principalmente per le mediazioni ma anche per le eventuali attività interculturali
2	Indicazione nominativa dei soci lavoratori o lavoratori dipendenti o collaboratori continuativi della cooperativa/ditta con profilo di mediatori linguistico culturali in dotazione alla cooperativa/ditta e relativa nazionalità dei mediatori madrelingua con le lingue conosciute	10	Il punteggio verrà attribuito valutando l'elenco dei mediatori madrelingua in dotazione alla ditta/cooperativa ATTRIBUZIONE PUNTEGGI: VALUTAZIONE OTTIMA: punti 10 VALUTAZIONE BUONA: punti da 9 a 8 VALUTAZIONE DISCRETA: punti 7 VALUTAZIONE SUFFICIENTE punti 6 VALUTAZIONE SCARSA: punti da 5 a 4 VALUTAZIONE INADEGUATA: punti da 3 a 0	- elenco nominativo dei mediatori corredato da ruolo (socio, dipendente, collaboratore continuativo) con indicazione rispettiva nazionalità e lingue conosciute
3	Indicazione delle principali esperienze di mediazione linguistico culturale nei servizi sociali o educativi gestiti su affidamento di Enti Pubblici negli ultimi tre anni 2012-2013-2014	10	Il punteggio verrà attribuito valutando l'elenco delle esperienze di mediazione ATTRIBUZIONE PUNTEGGI: VALUTAZIONE OTTIMA: punti 10 VALUTAZIONE BUONA: punti da 9 a 8 VALUTAZIONE DISCRETA: punti 7 VALUTAZIONE SUFFICIENTE punti 6 VALUTAZIONE SCARSA: punti da 5 a 4 VALUTAZIONE INADEGUATA: punti da 3 a 0	Elenco delle principali esperienze di mediazione, corredato da indicazione delle principali funzioni svolte e relative modalità
			ATTRIBUZIONE PUNTEGGI:	relazione descrittiva e puntuale dei progetti

4	Proposta di servizi aggiuntivi e/o migliorativi concretamente funzionali alla qualificazione del servizio quali ad esempio la possibilità di mediazioni a distanza mediante l'utilizzo di appositi programmi	10	VALUTAZIONE OTTIMA: punti 10 VALUTAZIONE BUONA: punti da 9 a 8 VALUTAZIONE DISCRETA: punti 7 VALUTAZIONE SUFFICIENTE punti 6 VALUTAZIONE SCARSA: punti da 5 a 4 VALUTAZIONE INADEGUATA: punti da 3 a 0	migliorativi strettamente inerenti il servizio oggetto dell'affidamento
	TOTALE PUNTI	60		

Il giudizio dei punteggi sopra esplicitati verrà espresso secondo i seguenti criteri:

GIUDIZIO	SPIEGAZIONE
OTTIMO	L'Offerta è perfettamente rispondente alle esigenze della Stazione Appaltante e contempla soluzioni ed elementi tecnici innovativi con caratteri di originalità rispetto all'offerta di mercato
BUONO	L'Offerta è ben rispondente alle esigenze della Stazione Appaltante e conforme ai requisiti del foglio patti e condizioni
DISCRETO	L'Offerta è rispondente alle principali esigenze della Stazione Appaltante e contempla soluzioni ed elementi tecnici in linea con l'offerta di mercato
SUFFICIENTE	L'Offerta è idonea al soddisfacimento delle basilari esigenze della Stazione Appaltante.
SCARSO	L'Offerta è carente in uno o più aspetti secondari senza tuttavia compromettere l'utilità generale dell'offerta.
INADEGUATO	L'Offerta è carente in uno o più elementi principali tali da compromettere l'utilità generale dell'offerta.

MODALITA' DI ATTRIBUZIONE DEL PUNTEGGIO

PARAMETRO ECONOMICO

Posto che al “parametro economico” (*da esprimere mediante la compilazione dell'apposito modulo-offerta*) verranno attribuiti **punti fino ad un massimo di 40**, si precisa che la valutazione dell’offerta economica avverrà attraverso l’applicazione della seguente formula:

$$P_i = (O_{\min} / O_i) \times P_{\max} \quad \text{dove} \quad \begin{aligned} P_i &= \text{punteggio economico del singolo partecipante} \\ O_{\min} &= \text{offerta migliore tra quelle pervenute} \\ O_i &= \text{offerta del partecipante di cui viene calcolato il punteggio} \\ P_{\max} &= \text{punteggio economico massimo (pari a 40 punti)} \end{aligned}$$

Al fine dell’attribuzione del punteggio verrà applicato il criterio della “proporzionalità inversa”: verranno attribuiti punti 40 alla maggiore offerta in ribasso, mentre alle altre offerte si attribuiranno i punti conseguenti alla applicazione della formula sopra riportata.

I punteggi verranno apprezzati fino al secondo decimale con arrotondamento.

PARAMETRO TECNICO

I punteggi verranno attribuiti, per ciascuna offerta, mediante assegnazione da parte della Commissione della valutazione in termini di punteggio per ciascuna delle voci di valutazione tecnica di cui alla sopra riportata tabella. Il punteggio parziale ottenuto per ogni voce verrà sommato agli altri punteggi parziali ottenuti dall’impresa per le restanti voci, al fine di ottenere il punteggio totale della valutazione tecnica.

L'affidamento verrà disposto in favore dell'impresa/cooperativa che avrà ottenuto il punteggio maggiore dato dalla somma del punteggio sul merito tecnico del progetto e sul prezzo offerto.

In caso di parità di punteggio si procede come segue:

- il servizio verrà aggiudicato alla ditta che avrà ottenuto il miglior punteggio nell’offerta tecnica;
- in caso di ulteriore parità a chi ottenuto maggior punteggio sulla qualità del progetto organizzativo

- in caso di ulteriore parità a chi ha offerto il prezzo più basso
- infine per sorteggio

Poiché l'aggiudicazione avviene in base all'offerta economicamente più vantaggiosa, tutti gli elementi dell'offerta tecnica che sono stati oggetto di giudizio qualitativo, forniti dalla ditta aggiudicataria, unitamente all'offerta economica, costituiranno formalmente oggetto del contratto.

L'aggiudicazione avverrà alla migliore offerta economicamente più vantaggiosa determinata da una commissione giudicatrice nominata ai sensi dell'art. 84 del D.Lgs 12.04.2006, n. 163 s.m.i. e sulla base dei criteri e pesi sopraindicati.

Nessun compenso è dovuto per la partecipazione alla gara, né potrà essere richiesto o riconosciuto nel caso in cui il Committente non intendersse procedere ad alcuna aggiudicazione.

Il soggetto aggiudicatario è tenuto all'assolvimento degli oneri relativi all'imposta di bollo nelle forme previste dalla legge.

ART. 14 – AVVERTENZE E CAUSE DI ESCLUSIONE

Non saranno prese in considerazione offerte pervenute successivamente al termine fissato o che non siano state confezionate in modo tale da garantirne la provenienza e la segretezza. Le cause di esclusione sono tassative e sono quelle contemplate all'art 46 del Dlgs 163/2006

Il Responsabile del procedimento è il dr. Preti Dante Direttore ISECS- tel 0522/732.064 - fax 0522/631.406

Il Direttore
Dott. Dante Preti



ISTITUZIONE SERVIZI EDUCATIVI - SCOLASTICI
CULTURALI E SPORTIVI DEL COMUNE DI CORREGGIO
(PROVINCIA DI REGGIO EMILIA)
(Viale della Repubblica, 8 - Tel. 0522/732.064 - Fax 0522/631.406)
P. I. 00341180354 - e-mail: isechs@comune.correggio.re.it

SCHEMA "A"

DOCUMENTAZIONE

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA AI SENSI ARTT. 46,47 E 48 DEL DPR 445/2000

Il sottoscritto _____, nato a _____, in via _____
il _____ residente a _____, in qualità di _____
C. F. _____ Presidente / legale rappresentante (cancellare quella che NON interessa) di _____
consapevole delle conseguenze penali cui va incontro l'autore di dichiarazioni mendaci, nonché delle conseguenze ai fini della presente gara, ai sensi dell'art. 76 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445,

dichiara:

- che è in possesso dell'organizzazione necessaria a garantire la regolarità del servizio e di aver preso visione, e di esprimere accettazione di tutte le circostanze generali e particolari, degli elementi di fatto e contrattuali (capitolato) che possono aver influito sull'accettazione delle condizioni economiche, organizzative e gestionali oggetto dell'appalto di servizio;

- che gli estremi dell'iscrizione della cooperativa alla C.C.I.A.A. sono _____ e che l'oggetto dell'attività per il quale l'iscrizione è stata effettuata è _____

- se ed in quanto cooperativa sociale della legge 381/1991 gli estremi dell'iscrizione all'apposita sezione dell'Albo Regionale della Cooperazione Sociale sono i seguenti:

- che le generalità e le cariche degli amministratori muniti di potere di rappresentanza sono:

- che la ditta/cooperativa sociale non si trova in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di cessazione di attività o di concordato preventivo o in qualsiasi altra situazione equivalente, ovvero che non è in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni

- che non è stata pronunciata una condanna con sentenza passata in giudicato, per qualsiasi reato che incida gravemente sulla moralità o per delitti finanziari a carico di tutti i soggetti muniti di potere di rappresentanza

- di non trovarsi, per i soggetti ivi indicati, nelle condizioni di esclusione dalla partecipazione alle gare per l'affidamento di appalti di lavori, servizi e forniture, previste dall'art 38 dlgs n. 163/2006 e successive modifiche e integrazioni, che qui si intendono integralmente riportate

- di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali ed assistenziali a favore dei lavoratori, di cui al Documento Unico di regolarità Contributiva (DURC) secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui è stabilita la ditta/cooperativa, presso le seguenti sedi:

sede I.N.P.S. di _____ n. posizione _____
sede I.N.A.I.L. di _____ n. posizione _____

- di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse secondo la legislazione italiana o quella del paese di residenza

- di essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui alla legge 68/99 o di non essere soggetta in quanto _____ ;

- di essere in regola con gli adempimenti e le norme sulla sicurezza nei luoghi di lavoro e di impegnarsi alla necessaria formazione in proposito del proprio personale

- di aver preso visione del piano di evacuazione e del documento di valutazione dei rischi e dei rischi incendio relativi ai locali luogo dell'appalto

- che il contratto collettivo di lavoro applicato integralmente sia negli aspetti normativi che economici dalla ditta/cooperativa è il seguente _____

- di prestare il proprio consenso al trattamento dei dati forniti e dichiarati ai fini della partecipazione alla presente gara (art. 10, L. 675/96);

- dichiara inoltre per quanto attiene alla CAPACITA' tecnica di base, la disponibilità di mediatori madrelingua almeno delle seguenti nazionalità: INDIA, PAKISTAN, Paesi del MAGHREB (Tunisia, Algeria, Marocco, Libia e Mauritania), ALBANIA, ROMANIA, CINA, TURCHIA;
- nonché almeno le seguenti lingue di base per le mediazioni e traduzioni: francese, inglese, arabo, urdu, punjabi, cinese, turco, albanese, rumeno.

F.to digitalmente
Il Presidente / Legale Rappresentante

**ISTITUZIONE SERVIZI EDUCATIVI - SCOLASTICI
CULTURALI E SPORTIVI DEL COMUNE DI CORREGGIO
(PROVINCIA DI REGGIO EMILIA)**
(Viale della Repubblica, 8 - Tel. 0522/732.064 - Fax 0522/631.406)
P. I. 00341180354 - e-mail: isechs@comune.correggio.re.it

SCHEMA “B”

OFFERTA TECNICA

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA AI SENSI ARTT. 46,47 E 48 DEL DPR 445/2000

Il sottoscritto _____, nato a _____, il _____ residente a _____, in via _____ C. F. _____ in qualità di titolare / rappresentante (cancellare quella che NON interessa) di _____, consapevole delle conseguenze penali cui va incontro l'autore di dichiarazioni mendaci, nonché delle conseguenze ai fini della presente gara, ai sensi dell'art. 76 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445,

dichiara quanto segue:

- a) Si allega il Progetto di gestione del servizio e modalità organizzative. Articolazione dei diversi momenti per garantire qualità e rispetto tempistiche per l'effettuazione della mediazione

Si allega inoltre relazione/i con la/le quale/i si precisa, in ordine, quanto segue:

- b) Indicazione nominativa dei soci lavoratori o lavoratori dipendenti o collaboratori continuativi della cooperativa/ditta con profilo di mediatori linguistico culturali in dotazione alla cooperativa/ditta e relativa nazionalità dei mediatori madrelingua con le lingue conosciute;
- c) Indicazione delle principali esperienze di mediazione linguistico culturale nei servizi sociali o educativi gestiti su affidamento di Enti Pubblici negli ultimi tre anni 2012-2013-2014.
- d) Proposta di servizi aggiuntivi e/o migliorativi concretamente funzionali alla qualificazione del servizio quali ad esempio la possibilità di mediazioni a distanza mediante l'utilizzo di appositi programmi

Si Allega FOGLIO PATTI E CONDIZIONI firmato digitalmente per accettazione dal presidente/
rappresentante legale

F.to digitalmente

Il Presidente / Legale Rappresentante

SCHEDA C

SCHEDA DI OFFERTA ECONOMICA

Il sottoscritto.....
nato ailcod. fisc.....
residente in
legale rappresentante/procuratore della Ditta
cod. fisc. - P. IVA
con sede in.....- Via

DICHIARA

1. Di accettare, senza condizione o riserva alcuna, tutte le norme e disposizioni contenute e richiamate nella lettera d'invito e nel Foglio Patti e Condizioni ;
2. Di avere preso conoscenza di tutto quanto occorre per una esauriente formulazione dell'offerta;
3. La percentuale di ribasso è unica per tutte le voci di prestazioni indicate nella lettera d'invito e saranno fisse per tutta la durata del contratto.

OFFRE

*Un ribasso percentuale unico sull'importo annuale a base d'asta (€3.846) pari a _____ %
(__IN LETTERE_____) che comporta corrispondente riduzione
percentuale unica su tutte le voci delle prestazioni previste*

Luogo e data

Firmato digitalmente

Il Presidente / Legale Rappresentante



FOGLIO DI PATTI E CONDIZIONI

PER AFFIDAMENTO SERVIZI DI MEDIAZIONE LINGUISTICO CULTURALE E ATTIVITA' INTERCULTURALE IN AMBITO SCOLASTICO. - PIANO DI ZONA 2015 E DIRITTO ALLO STUDIO A.S. 2015/2016

Art. 1 – Offerta

L'offerta economica, redatta in conformità a quanto prescritto nello specifico manuale - GUIDA ALLA RISPOSTA A RICHIESTE DI OFFERTA (RdO) di Intercent-ER, dovrà indicare, oltre allo sconto percentuale offerto unico sulla base d'asta e per tutte le voci di prestazione, anche le condizioni dell'offerta tecnica, nell'ambito dell'offerta economicamente più vantaggiosa.

Nella formulazione dell'offerta il Fornitore dovrà tener conto di tutte le condizioni, delle circostanze generali e particolari, nonché di tutti gli oneri ed obblighi previsti dalla vigente legislazione e dal presente Foglio di Patti e Condizioni che possano influire sulla fornitura e quindi sulla determinazione dell'offerta, considerata dal Fornitore stesso remunerativa.

Non saranno ammesse offerte subordinate, anche indirettamente, a riserve e/o condizioni né offerte al rialzo. Le condizioni offerte si intendono fisse ed invariabili per tutta la durata della fornitura.

La presentazione dell'offerta comporta l'accettazione di tutte le condizioni del presente foglio di patti e condizioni.

Art. 2 – Oggetto e luogo del servizio richiesto:

Oggetto del presente contratto è l'affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale che si attiva a chiamata da parte di ISECS del Comune di Correggio nei servizi educativi all'infanzia e nelle scuole di ogni ordine e grado presenti nei territori dei 6 Comuni di Zona (Campagnola Emilia, Correggio, Fabbrico, Rolo, Rio Saliceto e San Martino in Rio) per cui l'importo orario indicato in offerta deve essere comprensivo del ristoro per le spese di viaggio del mediatore e per unità oraria si intende il tempo di effettuazione del servizio di mediazione escludendo il tempo per e dalla sede di effettuazione della mediazione. Unità minima è l'ora. Per richieste inferiori ai 60 minuti il compenso è riferito all'unità oraria.

Art 3 Tipologia e modalità

La prestazione di mediazione potrà riguardare gli aspetti richiesti mediante la compilazione di apposito modulo trasmesso da ISECS : primi colloqui della scuola con la famiglia; prima assistenza al nuovo alunno neo arrivato; assistenza ai colloqui di consegna schede, informazioni sulla cultura di provenienza, sul sistema scolastico del paese d'origine, su usi e consuetudini riguardo all'approccio al sistema scolastico, ecc..

La chiamata viene effettuata presso l'ufficio indicato dal soggetto aggiudicatario mediante l'invio di modulo, predisposto dall'aggiudicatario, e spedito o tramite fax o tramite posta elettronica.

ISECS riceve e filtra le richieste delle scuole dei sei Comuni del Distretto di Correggio, le valida e le inoltra al soggetto affidatario del servizio. Quest'ultimo esegue il servizio solo ed esclusivamente per richieste che giungono direttamente da ISECS mediante utilizzo della modulistica apposita. Quindi non può imputare alle prestazioni previste in questo contratto l'adesione a richieste dirette delle scuole

Tempo max necessario intercorrente fra richiesta di mediazione e prestazione, al fine di garantire il servizio = 48 ore

In caso di urgenza dimostrata : 24 ore dall'inoltro della richiesta

L'attività di formazione interculturale deve essere preceduta da fase istruttoria inerente gli argomenti e le modalità di effettuazione del servizio

Art 4 Mediatori nazionalità e lingue :

i mediatori che effettuano l'attività, devono essere formati dal soggetto affidatario ed in grado di gestire autonomamente tale tipologia di attività; devono essere muniti di adeguata professionalità ed esperienza, maturata presso servizi scolastici, educativi e socio-sanitari

nazionalità: i mediatori devono essere madrelingua e con padronanza lessicale e grammaticale della lingua italiana oltreché della lingua d'origine. Nazionalità di base richieste: INDIA, PAKISTAN, Paesi del MAGHREB (Tunisia, Algeria, Marocco, Libia e Mauritania), ALBANIA, ROMANIA, CINA, TURCHIA. Oltre alle altre nazionalità presentate in sede di gara

Lingue di base sulle quali il soggetto affidatario deve essere in grado di effettuare la mediazione : francese, inglese, arabo, urdu, punjabi, cinese, turco, albanese, rumeno. Oltre alle altre lingue presentate in sede di gara

Art 5 Valore del servizio e durata: il committente ha a disposizione un budget per una spesa netta imponibile annuale di € 3.846,00 oltre IVA se ed in quanto dovuta, ai prezzi come derivanti dal ribasso di gara, secondo la tabella sotto riportata. Il soggetto affidatario si dichiara a conoscenza e consapevole che non trattasi di servizio a prestazione continuativa, ricorrente e costante in quanto si ha prestazione sì ripetuta, ma sulla base di chiamate per richieste non prevedibili in quantità e tempistica, ma dettate dalle necessità di nuovi arrivi di immigrati in età scolare;

CHE viene precisata la particolarità di non poter garantire un importo minimo di richieste e quindi economico, di commessa in quanto le domande di mediazioni dipendono dalle richieste provenienti dalle scuole e, a monte, dal flusso migratorio effettivo che si registra nelle scuole nel corso dell'anno scolastico, per la natura di servizio "a chiamata" presso le scuole, questo assume tutte le configurazioni di un servizio il cui affidatario deve mostrare disponibilità, affidabilità, elasticità il servizio è a chiamata, pertanto l'entità di valore effettivo del servizio, comunque entro il tetto massimo, dipenderà anche dalla quantità di richieste provenienti dalle scuole, cui il Committente della presente commessa darà seguito. **La Parte committente non è vincolata ad un importo minimo di commessa** in quanto le necessità di richieste del servizio dipendono dalle effettive esigenze territoriali derivanti dai concreti flussi migratori

La durata del servizio è dalla data di stipula del contratto e per tutto l'anno scolastico 2015/16 salvo rinnovo espresso. E' prevista la possibilità di rinnovo espresso. Per cui il valore contrattuale è di € 3846 x2= **7.692 €** sul quale è stato richiesto CIG all'ANAC

Si riporta la tabella con i prezzi da applicarsi a seguito del ribasso effettuato in sede di gara e sono i seguenti:

Prestazioni	Prezzo finale offerto
mediazioni in colloqui singoli con insegnanti, famiglia e/o alunno	€ _____ l'ora
mediazioni con unica richiesta stesso istituto per almeno 4 ore	€ _____ l'ora
mediazione per giornate almeno 4 ore consecutive sulla base di un calendario e di un piano condiviso	€ _____ l'ora
le telefonate che vengono affidate a mediatori al fine di preparare un incontro o per chiarire alcune questioni al telefono al posto ed in sostituzione dell'incontro contestuale.	€ _____ l'ora

A Chiamata	
Interventi di formazione interculturale per interventi di formazione interculturale in classe o con insegnanti	____ € per interventi in classe ____ € per formazione insegnanti
Traduzioni scritte	€ ____ a riga per lingue veicolari; € ____ per lingue di alfabeto latino; € ____ e per lingue di altri alfabeti righe di 52 battute spazi inclusi e foglio o cartella di 25 righe

Art 6 Oneri di sicurezza

Non sono rilevabili rischi interferenti per i quali sia necessario adottare relative misure di sicurezza, per cui non è necessario redigere il DUVRI e non sussistono di conseguenza costi aggiuntivi per la sicurezza. Sono fatti salvi i costi ordinari a carico della ditta aggiudicataria connessi alla sicurezza sui luoghi di lavoro.

Art. 7 –Fatture – Pagamenti

La fatturazione elettronica dovrà essere effettuata **con cadenza bimensile**, raggruppando più bolle di consegna.

Gli ordini sono emessi dal referente per tutta la zona presso l'Ufficio ISECS di via della Repubblica n. 8 mediante inoltro di fax o di posta elettronica al recapito dell'aggiudicatario

Le fatture dovranno essere intestate ad ISECS del Comune di Correggio, Viale della Repubblica n° 8 P.I. 00341180354 e contenere i seguenti elementi:

- **Codice IPA: NTKHF2**
 - **CIG:** Z4716444B1
- **estremi dell'atto di impegno** adottato da ISECS (numero e data della determinazione, numero e anno dell'impegno contabile, che verranno comunicati successivamente all'affidamento);
- **data e numero delle prestazioni o servizi effettuati con allegate le bolle;**
- tutti i dati relativi alle coordinate bancarie per il pagamento (numero conto corrente – codici CAB – ABI – CIN, ecc.);
- scadenza della fattura.

ISECS provvederà al pagamento delle fatture previa verifica della regolare esecuzione della fornitura e della regolarità contributiva del fornitore. Eventuali contestazioni interrompono i termini di pagamento.

Tutti gli obblighi ed oneri derivanti dal Fornitore dall'esecuzione del contratto e dall'osservanza di leggi e regolamenti, nonché dalle disposizioni emanate o che venissero emanate dalle competenti autorità, sono compresi nel corrispettivo contrattuale.

I corrispettivi contrattuali si intendono determinati a proprio rischio dal Fornitore, in base a propri calcoli, alle proprie indagini, alle proprie stime, e sono pertanto fissi ed invariabili indipendentemente da qualsiasi imprevisto o eventualità, facendosi carico lo stesso di ogni rischio e/o alea.

Il Fornitore non potrà vantare diritto ad altri compensi, ovvero ad adeguamenti, revisioni o aumenti dei corrispettivi come sopra determinati.

Art. 8 – Obblighi a carico dell'affidatario

L'affidatario si obbliga a:

- 1) garantire la puntualità e tempestività del servizio
- 2) fornire il mediatore madrelingua nella lingua richiesta

3) avvisare ufficio e referente scolastico indicato, in caso di contrattempi o forza maggiore;

Art. 9 – Obblighi a carico della parte committente

ISECS si impegna a trasmettere correttamente i moduli con le richieste di prestazione

Ad inviare in formato leggibile eventuali documenti da tradurre

A favorire il contatto con le scuole richiedenti

A pagare le fatture pervenute entro i 60 giorni dal ricevimento, in quanto pubblica amministrazione tenuta alle verifiche sulla regolarità contributiva della parte affidataria (acquisizione DURC).

Art. 10 – Tracciabilità dei flussi finanziari e clausola risolutiva espressa

Il Fornitore si assume l'obbligo della tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della L. n. 136/2010 e ss.mm. ed ii. A tal fine, pertanto, prima della sottoscrizione del contratto, dovrà comunicare gli estremi identificativi del conto corrente dedicato, nonché le generalità e il codice fiscale delle persone delegate a operare sul predetto conto corrente.

Il mancato utilizzo del bonifico bancario o postale ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni costituisce causa di risoluzione del contratto.

Art. 11 – Personale

La Ditta aggiudicataria dovrà osservare nei riguardi dei propri dipendenti e collaboratori le leggi, i regolamenti, e le disposizioni previste nei contratti per gli aspetti salariali, previdenziali e assicurativi disciplinanti i rapporti di lavoro della categoria.

La Ditta aggiudicataria è obbligata ad applicare il contratto nazionale di lavoro della categoria, a rispettare gli obblighi previdenziali e contributivi in materia sintetizzati nel DURC, la cui regolarità è presupposto per ogni liquidazione .

Se la Ditta ha forma cooperativa si impegna a rispettare i relativi accordi nazionali e provinciali di lavoro, anche nei rapporti con i soci.

Gli obblighi di cui sopra vincolano la Ditta anche se la stessa non è aderente alle associazioni stipulanti gli accordi o receda da essi, indipendentemente dalla struttura o dimensione della Ditta stessa e da ogni altra qualificazione giuridica, economica o sindacale.

Tutto il personale che verrà messo a disposizione dalla Ditta aggiudicataria deve essere professionalmente preparato e conoscere le norme relative ai servizi svolti, nonché le norme di prevenzione e sicurezza sul lavoro.

Nel caso, in cui, per cause assolutamente imprevedibili e straordinarie, non fosse in grado di garantire la necessaria presenza di personale, la Ditta è tenuta a darne tempestiva comunicazione per consentire l'adozione di ogni misura tesa a tutelare la continuità del servizio, fatta salva ogni successiva azione di contestazione e rivalsa

La ditta dovrà inoltre essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ex art.17 della legge 12/3/99 n.68, e con le disposizioni in materia previdenziale, sociale, assistenziale, antinfortunistica e di sicurezza sul luogo di lavoro.

La Ditta deve assicurare la tutela indicata dalle norme relative all'igiene e alla prevenzione degli infortuni.

Il Personale della ditta dovrà essere dotato di apposito cartellino di riconoscimento da fornirsi a cura e spese dell'impresa affidataria.

La Ditta, in considerazione del contatto diretto con un grande numero di utenti afferenti al servizi, compresi bambini e ragazzi, garantisce che il personale da essa impiegato nel servizio oggetto dell'appalto, non abbia subito condanne penali, in particolar modo quelle relative ad abusi sessuali sui minori

La ditta deve incaricare del servizio persone in grado di mantenere un contegno decoroso, irreprerensibile, riservato, corretto, in particolare nei riguardi dell'utenza e disponibile alla collaborazione rispondere con cortesia ad ogni domanda che venga loro rivolta dal pubblico utente e fornire informazioni relativamente ai servizi di pertinenza.

Il personale della Ditta è tenuto a mantenere il segreto d'ufficio su fatti e circostanze di cui sia venuto a conoscenza nell'espletamento dei propri compiti, dovrà essere formato ed informato dei propri doveri relativi al trattamento dei dati personali e sensibili secondo quanto disposto dal codice privacy (D. Lgs. 196/2003). Il Comune ISECS, segnalerà alla Ditta aggiudicataria comportamenti non conformi alla diligenza, prudenza e perizia richiesti dal presente capitolo.

Il Comune si riserva la facoltà di sospendere l'emissione dei mandati di pagamento qualora risulti da Denuncia dell'Ispettorato del lavoro e /o di organi sindacali, che la Ditta è inadempiente per quanto riguarda l'osservanza:

- a) delle norme, sia di legge sia di contratti collettivi di lavoro, che disciplinano le assicurazioni sociali (quelli per inabilità e vecchiaia, malattie, infortuni, etc..),
- b) del versamento di qualsiasi contributo che le leggi e i contratti collettivi di lavoro impongano di compiere al datore di lavoro al fine di assicurare al lavoratore il conseguimento di ogni suo diritto patrimoniale.

Ciò fino a quando non sia accertato che sia stato corrisposto quanto dovuto e che la vertenza sia stata definita.

Qualora la Ditta non provveda tempestivamente a sanare ogni pendenza in merito alla vertenza, l'Amministrazione Comunale risolverà il contratto.

Per tale sospensione o ritardo di pagamento, la Ditta non può opporre alcuna eccezione, neanche a titolo di risarcimento danni.

Art. 12 – Penali

In caso di mancata prestazione del servizio per colpe o inadempienze imputabili al soggetto affidatario, dopo contestazione scritta potrà addivenirsi ad una decurtazione del compenso su prestazioni successive pari al 20% dell'entità della prestazione mancata (es: mancata mediazione per un valore di € 54,00, la riduzione sarà di € 10,80 da imputarsi a quanto dovuto per le prestazioni successive)

Art 13 - Controversie

Per le controversie che dovessero insorgere tra il Comune e la cooperativa le parti individuano il foro competente nel Tribunale di Reggio Emilia.

Per accettazione
F.to digitalmente
Il legale rappresentante
